

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

عربی

پایه هفتم

دوره اول متوسطه

chap.ir

وزارت آموزش و پرورش سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی

نام کتاب:	عربی پایه هفتم دوره اول متوسطه - ۱۱۴۱
بندیدآورنده:	فرمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی
مدیریت برنامه‌ریزی درسی و تألیف:	دفتر تألیف کتاب‌های علمی عمومی و متوسطه نظری
شناسه افزوده برنامه‌ریزی و تألیف:	سعید آل‌بور، علی آل‌بویه‌نگرودی، عادل اشکیوس، پانته‌آ امیرباشایی، پروین باسقا، احمد برادری، محی‌الدین بهرام محمدیان، بیبیتقوایی، علی جان بزرگی، علی چراغی، حسن حیدری، علی اکبر روشندل، محمد سعید، هاجر صداقی، مهر، اباذر عیاجی، سکینه فتاحی زاده، غلامحسین کسرابی، حمیدرضا کفایش، عبدالله یزدانی، فاطمه یوسف نژاد (اعضای شورای برنامه‌ریزی) - عادل اشکیوس، محی‌الدین بهرام محمدیان، بیبیتقوایی، علی جان بزرگی، علی چراغی، اباذر عیاجی، حمیدرضا کفایش، عبدالله یزدانی و فاطمه یوسف‌زاد (اعضای گروه تألیف) - محمدکاظم بهنیا (ویراستار)
مدیریت آماده‌سازی هنری:	اداره کل نظارت بر نشر و توزیع مواد آموزشی
شناسه افزوده آماده‌سازی:	لیدا نیک‌روش (مدیر امور فنی و چاپ) - مجید ذاکری‌یونسی (مدیر هنری) - محمد مهدی ذبیحی فرد (طراح گرافیک، طراح جلد و صفحه‌آرا) - عادل اشکیوس (محقق علمی ذبیحی فرد، محمد عباسی و حجت‌الله عباسی (عکاسان) - مهدی دشتی، صادق صدوقی (تصویرگر) - عادل اشکیوس، فاطمه باقری‌مهر، فاطمه پزشکی، حمید نایب‌کلاچاهی، راحله زاهدی (مدیر آماده‌سازی)
نشانی سازمان:	تهران: خیابان ایرانشهر شمالی - ساختمان شماره ۴ آموزش و پرورش (شهید موسوی) تلفن: ۸۸۸۳۱۱۶۱-۹، دورنگار: ۸۸۳۰۹۲۶۶، کد پستی: ۱۵۸۴۷۴۷۳۵۹ وبگاه: www.chap.sch.ir
ناشر:	شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران تهران: کیلومتر ۱۷ جاده مخصوص کرج - خیابان ۶۱ (داروپخش) تلفن: ۴۴۹۸۵۱۶۱-۵، دورنگار: ۴۴۹۸۵۱۶۰، صندوق پستی: ۳۷۵۱۵-۱۱۹
چاپخانه:	شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران «سهامی خاص»
سال انتشار و نوبت چاپ:	چاپ چهارم ۱۳۹۵

کلیه حقوق مادی و معنوی این کتاب متعلق به سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی وزارت آموزش و پرورش است و هرگونه استفاده از کتاب و اجزای آن به صورت چاپی و الکترونیکی و ارائه در پایگاه‌های مجازی، نمایش، اقتباس، تلخیص، تبدیل، ترجمه، عکسبرداری، نقاشی، تهیه فیلم و تکثیر به هر شکل و نوع بدون کسب مجوز ممنوع است و متخلفان تحت پیگرد قانونی قرار می‌گیرند.

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۰۵-۲۱۷۸-۶ - ISBN 978-964-05-2178-6

0 تا 20.blog.ir

گنوزُ الحِکَم

المُعْجَم: واژه‌نامه (۲۹ کلمه)

أُخْتُ: خواهر	جَوَال (الْهَاتِفُ الْجَوَالُ): تلفن	سَيَّارَةٌ: خودرو	لُغَةٌ: زبان
أَخٌ (أَخُو، أَخَا، أَخِي): برادر	هَمْرَاهُ	سَيِّدٌ: آقا	لِمَنْ: مالِ چه کسی، مالِ چه
أَرْضٌ: زمین	حُبٌّ: دوست داشتن	سَيِّدَةٌ: خانم	كِسَانِي
أَنَا: من	حُسَامٌ: شمشیر	صَدِيقٌ: دوست	مُدْرَسٌ: معلم
إِنَّ: قطعاً، به راستی که	حُسْنُ الْعَهْدِ: خوش پیمانی	«جمع: أَصْدِقَاءُ»	مَنْ: چه کسی، چه کسانی
أَنْتِ: تو «مؤنث»	سَائِقٌ: راننده	صَغِيرٌ: کوچک	وَحْدَةٌ: تنهایی
أَنْتَ: تو «مذکر»	سَمَاءٌ: آسمان «جمع: سَمَاوَاتُ»	صَيْفٌ: مهمان «جمع: صُيُوفٌ»	هُوَ: او «مذکر»
جَلِيسُ السُّوءِ: همنشین بد	سَمَاءٌ: بد	كَاتِبٌ: نویسنده	هِيَ: او «مؤنث»

۱. الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ. رسولُ الله ﷺ

۲. إِنَّ حُسْنَ الْعَهْدِ مِنَ الْإِيمَانِ. رسولُ الله ﷺ

۳. حُبُّ الْوَطَنِ مِنَ الْإِيمَانِ. رسولُ الله ﷺ

۴. الْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ. الإمامُ عليٌّ عليه السلام

۵. رَبُّ كَلَامٍ كَالْحُسَامِ. الإمامُ عليٌّ عليه السلام

مَنْ؟ لِمَنْ؟



نماده پایداری بانوان ایرانی
در دفاع مقدس

مَنْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟
هِيَ مُجَاهِدَةٌ.



مَنْ هَذَا الْعَالِمُ؟
هُوَ أَبُو رِيحَان.



بانوی شیمی ایران
دکتر آفسانه صفوی

مَنْ هِيَ؟
هِيَ عَالِمَةٌ إِيرَانِيَّةٌ.



مَنْ هُوَ؟
هُوَ زَكَرِيَّا الرَّازِيّ.



مَنْ أَنْتِ؟
أَنَا مُدِيرَةُ الْمَكْتَبَةِ.



مَنْ أَنْتَ؟
أَنَا مُدِيرُ الْمَكْتَبَةِ.



لِمَنْ تِلْكَ السَّيَّارَةُ؟
لِمُدِيرِ الْمَدْرَسَةِ.



لِمَنْ هَذِهِ الْحَقِيْبَةُ؟
لِمَرِيْمَ.

بدانیم

۱. «مَنْ هُوَ» برای مذکر و «مَنْ هِيَ» برای مؤنث است؛ مثال:

- مَنْ هُوَ أَسْتَاذُ اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ؟ - السَّيِّدُ أَكْبَرِي.

- مَنْ هِيَ أَسْتَاذَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟ - السَّيِّدَةُ شَفِيعِي.

۲. «هُوَ» و «هِيَ» در جمله‌هایی مانند «مَنْ هُوَ الْمُدِيرُ؟» و «مَنْ هِيَ الْمُدِيرَةُ؟» ترجمه نمی‌شود.

التَّمارين

التَّمرينُ الأوَّلُ: پاسخ هر پرسش کدام است؟



حكيم خيام نيشابورى

٢ - مَنْ هُوَ؟

هو شاعرٌ إيرانيٌّ. نَعَمْ؛ هو شاعرٌ.



سَماءُ سليم حسيبي
نويسنده كتاب دا

١- مَنْ هَذِهِ امْرَأَةٌ؟

هو ضيفٌ. هي كاتبةٌ.



مرقد مولوى در تركيه

٤- لِمَنْ هَذَا المَرَقَدُ؟

لِمولانا جلال الدين. هذا جلال الدين.



٣- مَنْ هِيَ؟

هي لاعبةٌ قويَّةٌ. هي جنديةٌ شجاعةٌ.

التَّمرينُ الثاني: ترجمه كنيد.

١. مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ؟ الرعد / ١٦

٢. لِمَنْ ذَلِكَ الْجَوَالُ الْجَمِيلُ؟ للسَّيِّدِ أَخْلَاقِي.

٣. مَنْ هَذِهِ الْبِنْتُ الصَّغِيرَةُ؟ هِيَ أُخْتُ سِينَا.

٤. مَنْ فِي الْغُرْفَةِ؟ الضُّيُوفُ فِي الْغُرْفَةِ.

التَّمرينُ الثالثُ: كزینة مناسب را انتخاب کنید.

۱. مَنْ أَنْتِ يَا بِنْتُ؟
أَنْتِ صَدِيقٌ حَامِدٍ.
۲. لِمَنْ هَذَا الْقَلَمُ؟
لِتِلْكَ الطَّالِبَةِ.
۳. مَنْ رَجُلُكَ الرَّجُلُ؟
هُوَ سَائِقُ السَّيَّارَةِ.
۴. مَنْ تِلْكَ الْمُنْتُ؟
هِيَ أُخْتُ ثُرَيَّا.
۵. أَنْتِ يَا وَالِدٍ.
طَالِبٌ عَزِيزٌ.
- أَنَا صَدِيقَةُ زَيْنَب.
- الْقَلَمُ هُنَا.
- أَنْتِ سَائِقَةُ السَّيَّارَةِ.
- هُوَ أَخُو ثُرَيَّا.
- طَالِبَتَانِ عَزِيزَتَانِ

التَّمرينُ الرَّابِعُ: به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک یا دو کلمه)

۱. مَنْ هُوَ مُدِيرُ الْمَدْرَسَةِ؟ (مَنْ هِيَ مُدِيرَةُ الْمَدْرَسَةِ؟)

۲. هَلِ الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ؟

۳. مَنْ أَنْتِ؟ (مَنْ أَنْتِ؟)

۴. مَنْ خَالِقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ؟

۵. مَنْ هُوَ مُدْرِسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟ (مَنْ هِيَ مُدْرِسَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟)